



СПІЛКА УКРАЇНСЬКОЇ МОЛОДІ В АМЕРИЦІ  
ОСЕРЕДОК ІМ. ДМИТРА ВІТОВСЬКОГО  
AMERICAN UKRAINIAN YOUTH ASSOCIATION  
DMYTRO VITOVSKY BRANCH  
*ДОКИ ЖИВЕШ - МРІЙ І ШУКАЙ!*

О  
Б  
І  
Ж  
Н  
И  
К  
\*  
Л  
Ю  
Т  
И  
Й

Дорогі Члени і Прихильники!

Два роки тому, в лютім 2008 році, ми почали наш проєкт розбудови будинку Українського Центру. Здійснилася наша мрія "Шануймо Минуле.... Будуймо Майбутнє!". Наші добровольці, спонзори, батьки нашого юнацтва та танцюристів і школярів, допомогли нам відданою працею та підтримували морально і фінансово.

Ми далі продовжуємо нашу кампанію "Шануймо Минуле....Будуймо Майбутнє!".Тим що виповнили форму, ми просимо Вас здати обіцяні фонди. А тим що не мали змогу здати даток, ми просимо Вашу поміч. Ваша підтримка нам допомогла і є нам дорогоцінною.

Президія Осередку Д. Вітовського передає поздоровлення молодим дебютанкам які представили наш осередок на цього річні СУМівські Маланці. Наша Президія також передає признання батькам за їхню віддану прихильну працю у вихованню своїх дівчат. Можна відвідати нашу веб-сторінку та глянути на знімки наших дебютанток!

Честь України – Готов Боронити!

Гануся Чучула  
Писар,  
СУМ Палатайн

Dear Members and Supporters –

Two years ago, in February of 2008, we launched our capital campaign to expand our building. In those two years our dream has become a reality. "Honor the Past...Build the Future!" has come to fruition. The hard work of our volunteers, the dedication of our CYM, Iskra and Ridna Shkola parents and the generosity of our supporters greatly contributed to the success of our project.

Thank you for your support of the Building Expansion Project- "Honor the Past...Build the Future". Please remember that donations to the Building Fund are Tax Deductible. If you haven't made a donation yet or still have an installment due, we would appreciate your donation.

On behalf of the Presidium of the D.Vitovsky Branch, it is with great pride that we congratulate the debutantes that represented our Oceredok at the CYM Malanka. We also extend our congratulations to the parents of the debutantes.

Sincerely,

Hanusia Chychula  
Secretary,  
CYM Palatine

Б  
Е  
Р  
Е  
З  
Е  
Н  
Ь  
\*  
2  
0  
1  
0

N  
E  
W  
S  
L  
E  
T  
T  
E  
R  
\*  
F  
E  
B  
R  
U  
A  
R  
Y  
-  
M  
A  
R  
C  
H  
\*  
2  
0  
1  
0

2009-2010 Управа

**ПРЕЗИДІЯ**

**Мирон Васюнець**  
Голова

**Володя Гончаров**  
Заступник Голови

**Христя Верес**  
Організаційний  
Референт

**Гануся Чичула**  
Секретар

**Петро Вруський**  
Фінансовий  
Референт

**Христя Екгард**  
**Оля Кусик**  
Булавні



2009-2010 Board

**PRESIDIUM**

**Myron Wasiunec**  
President

**Volodia Goncharoff**  
Vice President

**Christina Weres**  
Organizational  
Director

**Hanusia Chychula**  
Secretary

**Peter Wruskyj**  
Treasurer

**Christine Eckheart**  
**Ola Kusyk**  
Youth  
Program Directors

## FEBRUARY

Sat - 6th—Ukrainian School “Sviato Kruty”

Sun - 7th— Super Bowl!

Wed - 10th—Parents Meeting in the Kiosk  
6:30 pm

Sat - 13th— CYM Uprava Meeting 9:00 am

Tues—23rd—CYM Uprava Meeting 6:30 pm

## MARCH

Sat - 6th—Ukrainian School - Taras Shevchenko Program

Sat - 13th— CYM Uprava Meeting 9:00 am

Tues—23rd—CYM Uprava Meeting 6:30 pm

Sat.—27—Paska and Pysanka for Yunatstvo

*Registration for CYM tabir at Baraboo, WI  
is scheduled for April 10, 2010 at CYM Chicago*

## ЛЮТИЙ

субота – 6-го – Свято Крути – у Рідній Школі

неділя – 7-го - Super Bowl!

Середа 10-го – Сходина з батьками 6:30 веч  
(батьки молодших дітей)

субота – 13-го – Сходина Управи 9:00 рано

вівторок 23-го - Сходина Управи 6:30 веч

## БЕРЕЗЕНЬ

субота – 6-го – Свято Тараса Шевченка – у Рідній Школі

субота – 13-го – Сходина Управи 9:00 рано

вівторок 23-го - Сходина Управи 6:30 веч

субота – 27-го – Паска і Писанка для юнацтва

*Реєстрація на СУМівські табори у Барабу, Вісконсін  
відбудеться в 10 квітня 2010  
при осередку СУМ в Чикаго.*



### СХОДИНИ:

#### Понеділок/Monday

6:45-7:30 Sibirski Vovky  
6:45-7:30 Soniashnyky  
7:30-8:15 Kozaky  
7:30-8:15 Metelyky  
7:30-8:15 Nezabutky

#### Середа/Wednesday

6:15-6:45 Katchenyata  
6:15-7:00 Kotyky  
6:15-7:00 Chervona  
Kalyna  
6:15-7:00 Zaporozhtsi  
6:15-7:00 Tyhry  
7:00-7:30 Sumenyata  
7:00-7:30 Dniprovi  
Hvili



#### ШКОЛА УКРАЇНСЬКОГО ТАНКУ

#### Понеділок/Monday

Group 4 6:15 – 7:30  
Group 5 7:30 – 8:45

#### Середа/Wednesday

Group 1 6:00—6:20  
Group 2 6:20 – 7:00  
Group 3 7:00 - 8:00

## Наші квіти, наші брилянти –



## наші СУМівські Дебютантки!

Президія Осередку Д. Вітовського передає поздоровлення молодим дебютанткам які представили наш осередок на цьогорічній СУМівській Маланці. Наша Президія також передає признання батькам за їхню віддану прихильну працю у вихованню своїх дівчат.

- УПРАВА СУМ

*On behalf of the Presidium of the D.Vitovsky Branch, it is with great pride that we congratulate the debutantes that represented our Oceredok at the CYM Malanka. We also extend our congratulations to the parents of the debutantes.*

- CYM UPRAVA

Дебютантки:

Даня Оверко, Орися Лаврін, Роксана Васюнець, Вікторія Левицька, Арета Васюнець, Тамара Бозьо, Наталя Вудбайн, Таня Скворч

Debutantes:

Dania Owerko, Orisia Lawrin, Roksanna Wasiunec, Victoria Lewytskyj, Areta Wasiunec, Tamara Bozio, Natalia Woodbine, Tanya Skworch

## Наші Сумівські Дебютантки!

